

21.05.2023
2023年5月21日

Lord's Day Meeting
主日聚会

26 And as they were eating, Jesus took bread, blessed and broke *it*, and gave *it* to the disciples and said, “Take, eat; this is My body.”

27 Then He took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, “Drink from it, all of you.

26 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，就擘开，递给门徒，说：“你们拿去，吃吧。这是我的身体。” 27 祂又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：“你们都喝这个，

Matthew 马太福音 26:26-27

28 For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins. 29 But I say to you, I will not drink of this fruit of the vine from now on until that day when I drink it new with you in My Father's kingdom.” 30 And when they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

28 因为这是我立约的血，为许多人流出来，使罪得赦。
29 但我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直到我在我父的国里与你们同喝新的那日子。”
30 他们唱了诗，就出来往橄榄山去。

Matthew 马太福音 26:28-30

**My God, my Portion,
and my Love,
My everlasting All,
I've none but Thee in
heav'n above,
Or on this earthly ball,
Or on this earthly ball.**

我神、我爱、我的永分，
祢永是我一切；
祢外，在天我有何人，
在地有祢无缺！
在地有祢无缺！

HYMN 诗歌 534 (1/一)

**What empty things are
all the skies,
And this inferior clod!
There's nothing here
deserves my joys,
There's nothing like my God,
There's nothing like my God.**

天上一切尽都空虚，
地上更是如此！
并无一物值得欢娱，
能与我神相似，
能与我神相似。

HYMN 诗歌 534 (2/二)

**To Thee I owe my wealth,
and friends,
And health, and safe abode;
Thanks to Thy name for
meaner things,
But they are not my God,
But they are not my God.**

祢是我的财富、生命，
我的安稳住处；
其他事物，我虽感领，
但非我神、我主，
但非我神、我主。

HYMN 诗歌 534 (3/三)

**How vain a toy is
glittering wealth,
If once compared to Thee!
Or what's my safety,
or my health,
Or all my friends to me,
Or all my friends to me.**

闪耀财富，与祢相比，
不过虚空玩具！
何况其他人之所倚，
岂不更将人愚？
岂不更将人愚？

HYMN 诗歌 534 (4/四)

**Were I possessor of the earth,
And called the stars my own,
Without Thy graces
and Thyself,
I were a wretch undone,
I were a wretch undone.**

即使全地归我为业，
群星也是我的，
若无祢作我的一切，
我仍可怜至极！
我仍可怜至极！

HYMN 诗歌 534 (5/5)

**Let others stretch their arms
like seas,
And grasp in all the shore;
Grant me the visits of
Thy grace,
And I desire no more,
And I desire no more.**

让人伸臂如同大海，
笼罗一切财富；
但我只要祢的同在，
此外无所爱慕，
此外无所爱慕。

HYMN 诗歌 534 (6/六)

**Here, O my Lord, I see Thee face to face;
Here faith can touch and handle things unseen;
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，
在此我要用信把握不见，
在此我要更深认识恩典，
将我疲劳都息在主脚前。

HYMN 诗歌 260 (1/一)

**Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;
Here would I lay aside each earthly load;
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所賜美物，
在此我要飲主所遞福杯，
在此我要忘記一切難處，
再嘗一次赦罪平安滋味。

HYMN 詩歌 260 (2/二)

**I have no help but Thine; nor do I need
Another arm save Thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；
有祢赐恩，我就不求人惠；
有祢的爱，我已心满意足；
靠祢能力，我要站住地位。

HYMN 诗歌 260 (3/三)

**This is the hour of banquet and of song;
This is the heav'nly table spread for me;
Here let me feast, and, feasting, still prolong
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；
这是属天筵席为我摆设；
我要在此吃喝，并再吃喝，
享受与祢交通甜美时刻。

HYMN 诗歌 260 (4/四)

**Too soon we rise; the symbols disappear;
The feast, though not the love, is past and gone;
The bread and wine remove, but Thou art here,
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速，表记的物已尽！
酒饼虽无，拯救的爱未亡！
宴筵已过，祢仍在此亲近，
亲近有加，作我万有君王！

HYMN 诗歌 260 (5/5)

**Feast after feast thus comes and passes by,
Yet passing, points to the glad feast above,
Giving sweet foretastes of the festal joy,
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，
如此聚散，遥指天上佳筵；
时虽未至，我们却已预尝，
他日天上羔羊婚娶喜宴。

HYMN 诗歌 260 (6/六)

**Gracious God, we worship Thee,
Rev'rently we bow the knee;
Jesus Christ, our only plea:
Father, we adore Thee.**

父神，我今敬拜祢，
恭敬向祢来顶礼；
借着基督作我祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (1/一)

**Vast Thy love, how deep, how wide,
In the gift of Him who died;
Righteous claims all satisfied:
Father, we adore Thee.**

祢爱浩大，何深阔，
借着祂死临及我；
公义要求已通过：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (2/二)

**Low we bow before Thy face,
Sons of God, O wondrous place;
Great the riches of Thy grace:
Father, we adore Thee.**

原是罪人何污秽，
今成神子何尊贵！
何等丰厚的恩惠：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (3/三)

**By Thy Spirit grant that we
Worshipers in truth may be;
Praise, as incense sweet to Thee:
Father, we adore Thee.**

今在灵中敬拜祢，
并以基督为实际；
对祢，祂是馨香祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (4/四)

**Yet again our song we raise,
Note of deep adoring praise;
Now, and soon through endless days:
Father, we adore Thee.**

我愿向祢再献上
深处感戴的颂扬；
颂扬祢爱永无疆：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (5/5)

**Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost!**

赞美我神，万福源头；
天下万有向祂歌讴；
天上众军和声响应；
赞美圣父、圣子、圣灵！

HYMN 诗歌 6

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 28/05/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

2 Peter 彼得后书

2:12-22

Announcements

报告

Evergreen (Elderly) Meeting

Saturday, 27 May 2023 at 10.00am.

The Zoom link will be given at
9.30am.

常青(长者)聚会

2023年5月27日星期六早上10点。

Zoom 链接将于早上9点30分发出。

Children's Outing 儿童郊游

Saturday, 27 May 2023 at 8.30am.

2023年5月27日星期六早上8点30分。

Announcements
报告

¹ But there were also false prophets among the people, even as there will be false teachers among you, who will secretly bring in destructive heresies, even denying the Lord who bought them, *and* bring on themselves swift destruction. ² And many will follow their destructive ways, because of whom the way of truth will be blasphemed. ³ By covetousness they will exploit you with deceptive words; for a long time their judgment has not been idle, and their destruction does not slumber.

2 Peter
彼得后书
2:1-3

4 For if God did not spare the angels who sinned, but cast *them* down to hell and delivered *them* into chains of darkness, to be reserved for judgment; 5 and did not spare the ancient world, but saved Noah, *one of eight people*, a preacher of righteousness, bringing in the flood on the world of the ungodly; 6 and turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes, condemned *them* to destruction, making *them* an example to those who afterward would live ungodly; 7 and delivered righteous Lot, *who was* oppressed by the filthy conduct of the wicked

2 Peter
彼得后书
2:4-7

⁸ (for that righteous man, dwelling among them, tormented *his* righteous soul from day to day by seeing and hearing *their* lawless deeds)—⁹ *then* the Lord knows how to deliver the godly out of temptations and to reserve the unjust under punishment for the day of judgment,¹⁰ and especially those who walk according to the flesh in the lust of uncleanness and despise authority. *They are* presumptuous, self-willed. They are not afraid to speak evil of dignitaries,¹¹ whereas angels, who are greater in power and might, do not bring a reviling accusation against them before the Lord.

2 Peter
彼得后书
2:8-11

¹从前在百姓中有假先知起来，将来在你们中间也必有假师傅，私自引进陷害人的异端，连买他们的主他们也不承认，自取速速的灭亡。²将有许多人随从他们邪淫的行为，便叫真道因他们的缘故被毁谤。³他们因有贪心，要用捏造的言语在你们身上取利。他们的刑罚，自古以来并不迟延，他们的灭亡也必速速来到。

⁴就是天使犯了罪，神也没有宽容，曾把他们丢在地狱，交在黑暗坑中，等候审判。

⁵神也没有宽容上古的世代，曾叫洪水临到那不敬虔的世代，却保护了传义道的挪亚一家八口。

2 Peter
彼得后书
2:1-5

⁶又判定所多玛、蛾摩拉,将二城倾覆,焚烧成灰,作为后世不敬虔人的鉴戒;
⁷只搭救了那常为恶人淫行忧伤的义人罗得,
⁸因为那义人住在他们中间,看见听见他们不法的事,他的义心就天天伤痛。⁹主知道搭救敬虔的人脱离试探,把不义的人留在刑罚之下,等候审判的日子。¹⁰那些随肉身纵污秽的情欲、轻慢主治之人的,更是如此。他们胆大任性,毁谤在尊位的也不知惧怕。¹¹就是天使,虽然力量权能更大,还不用毁谤的话在主面前告他们。

2 Peter
彼得后书
2:6-11

Theme

主题

Warnings About False Teachers

关于假教师的警告

Peter's warnings to the saints

彼得给予圣徒的警告

But there were also false prophets among the people, even as **there will be false teachers among you ...**

从前在百姓中有假先知起来，将来在你们中间也必有假师傅.....

2 Peter
彼得后书
2:1

Jesus Christ's warnings about false prophets

耶稣基督关于假先知的警告

¹⁵ “Beware of false prophets, who come to you in sheep’s clothing, but inwardly they are ravenous wolves. ¹⁶ You will know them by their fruits. Do men gather grapes from thornbushes or figs from thistles? ¹⁷ Even so, every good tree bears good fruit, but a bad tree bears bad fruit. ¹⁸ A good tree cannot bear bad fruit, nor can a bad tree bear good fruit. ¹⁹ Every tree that does not bear good fruit is cut down and thrown into the fire. ²⁰ Therefore by their fruits you will know them.

Matthew
马太福音
7:15-20

Jesus Christ's warnings about false prophets

耶稣基督关于假先知的警告

¹⁵你们要防备假先知。他们到你们这里来，外面披着羊皮，里面却是残暴的狼。¹⁶凭着他们的果子，就可以认出他们来。荆棘上岂能摘葡萄呢？蒺藜里岂能摘无花果呢？¹⁷这样，凡好树都结好果子，惟独坏树结坏果子。¹⁸好树不能结坏果子；坏树不能结好果子。¹⁹凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。²⁰所以，凭着他们的果子就可以认出他们来。

Matthew
马太福音
7:15-20

Warning signs of false teachers

假教师的警告标志

Secretly bring in destructive heresies

(one's chosen opinion)

私自引进陷害人的异端

(自己所选的意见)

2 Peter
彼得后书
2:1-3

Deny the Lord who bought them

不承认买他们的主

Commit sexual immorality

犯奸淫

Warning signs of false teachers

假教师的警告标志

Many will follow their destructive ways

将有许多人随从他们邪淫[破坏性]的行为

**Covetousness (greedy desire to have more)
for personal gain**

为个人利益而贪心(贪婪地想得到更多)

Lie using deceptive words

用捏造的言语行欺骗

2 Peter

彼得后书

2:1-3

Warning signs of false teachers

假教师的警告标志

**Walk according to the flesh in the lust
of uncleanness**

随肉身纵污秽的情欲

Despise authority (the government)

轻慢主治之人(政府)

2 Peter
彼得后书
2:10

Warning signs of false teachers

假教师的警告标志

**Presumptuous (daring) and
self-willed (arrogant/self-pleasing)**

任意妄为（胆大）并任性（傲慢/取悦自己）

**Not afraid to speak evil of (blaspheme)
dignitaries**

不怕毁谤（谤渎）在尊位的

2 Peter
彼得后书
2:10

The end of false teachers

假教师的结局

Bring on themselves swift destruction

自取速速的灭亡

Will be punished on the day of judgement

将在审判之日受到惩罚

2 Peter

彼得后书

2:1,9

The 3 rebellious groups whom God did not spare

神没宽容的三组悖逆群体

The Ungodly 不敬虔者	Their End 他们的结局
<p>1. Angels before the Flood 洪水之前的天使</p> <ul style="list-style-type: none">• Sinned and disobeyed God 犯罪、不顺从神	<ul style="list-style-type: none">• Cast down to hell 被丢在地狱• Delivered into chains of darkness 被交在黑暗坑中• Reserved for judgement 等候审判

2 Peter
彼得后书
2:4

The 3 rebellious groups whom God did not spare

神没宽容的三组悖逆群体

The Ungodly 不敬虔者	Their End 他们的结局
2. The ancient world before the Flood 洪水之前上古的世代 <ul style="list-style-type: none">An ungodly world 不敬虔的世代	<ul style="list-style-type: none">Did not receive salvation 没有接受救恩Destroyed in the Flood 在洪水中灭亡

2 Peter
彼得后书
2:5

The 3 rebellious groups whom God did not spare

神没宽容的三组悖逆群体

The Ungodly 不敬虔者	Their End 他们的结局
<p>3. The people of Sodom and Gomorrah 所多玛和蛾摩拉人</p> <ul style="list-style-type: none">• Full of lawless deeds 满了不法的事• Wicked with filthy conduct 邪恶, 行为污秽	<ul style="list-style-type: none">• Condemned by God to destruction and turned into ashes 被神判定毁灭并焚烧成灰• Became an example to those who would live ungodly 成了后世不敬虔人的鉴戒

2 Peter
彼得后书
2:6

The righteous whom God saved

神所拯救的义人

The Godly

敬虔者

Their Outcome

他们的结果

Noah 挪亚

- A preacher of righteousness in an ungodly world
在不敬虔的世代里
作传义道的

- Saved by God
蒙神拯救

2 Peter
彼得后书
2:5

The righteous whom God saved 神所拯救的义人

The Godly 敬虔者	Their Outcome 他们的结果
<p>Lot 罗得</p> <ul style="list-style-type: none">• Righteous 公义• Oppressed by the filthy conduct of the wicked 为恶人的淫行忧伤• Tormented his righteous soul daily by seeing and hearing <i>their</i> lawless deeds 看见听见他们不法的事，他的义心天天伤痛	<ul style="list-style-type: none">• Delivered by God 蒙神搭救

2 Peter
彼得后书
2:7,8

Beware of false teachers who will make us ungodly

谨防假教师，他们会使我们不敬虔

Live a godly life in an ungodly world

在不敬虔的世代里过敬虔的生活

Abide in the Lord and equip ourselves with the word of God

住在主里面并用神的话装备自己

Summary

概括

**Fear God, love Him, obey Him and
worship Him only**

敬畏神，爱祂，顺从祂，只敬拜祂

**Trust that God is in control, trust His
grace and His righteous judgement**

相信神掌控一切，信靠祂的恩典和祂
公义的审判

Summary

概括

Memory Verse 背诵经节 (21-05-2023)

2 Peter 彼得后书 2:9

Then the Lord knows how to deliver the godly out of temptations and to reserve the unjust under punishment for the day of judgment,

主知道搭救敬虔的人脱离试探，把不义的人留在刑罚之下，等候审判的日子。